ΣΕΝΕ 39(49 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ (Κιανούνι ἐββέλ) 21(2 ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ 1889 (Δζεμαζιουλ ἐββὲλ 8) 1307) Ν. 4138

Σὲρ Μουελλὶφ
Ευ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ
Ουζοὺν Τζαρσοὺ
Γαμπουραδζὴ χάν.
178.

Πεδελσὶζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δὲρδζ ὀληνάμαζ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΔΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Διρεκτωρλὲρ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 40 παρὰ

Γαζέτα πεδελι, ἰϊλὰν, βὲ λιατριβὴ ἰτζοὺν σὸν σαχηφεγὲ μουραδζαὰτ ὀληνὰ

Πεδελσὶζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δὲρδζ ὀληνμάζ

Κωσταντινιὲ, 21 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1889

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

21 Πέμπτη Ἰουλιανῆς μάρτυρος.
22 Παρασκευὴ Ἀναστασίας μεγαλομάρ.

ΤΑΚΡΙΖ ΒΕ ΜΟΥΚΙΑΦΑΤ.

Κιοὐδζιδζοὺκ τζοδζουκλαρὴ πεσλεμὲκ ἰτζοὺν Ἰσβίτζερενιν Βέβεϊ σεχρινδὲ μουκὶμ Νέστλε φαπρικασὴ ταραφηνδὰν ἰδζὰδ ἰδιλμὶζ ὀλὰν **σουδλοὺ οὺν** ἴσπου σενὲ Παρισ δὲ κιουσὰδ ἰδιλὲν Σερκὶϊ ουμουμιδὲ πεγενιλερὲκ ἓν πογιοὺκ μουκιαφατὴ ἀλδηγὴ κἰπὶ πίρδε ἀλτοὺν μεδάλγια βεριλδιγὶ Σερκὶϊ δζεδβελινδὲ κιορουλμούσδηρ.

ΦΕΝΝΙ

Τζάϊ.

Τζινδὲ βὲ Δζάβαδα τενεπποὺδ ἰδοὺπ Καμελιασὲ φασιλεσινὲ ἀἰδ ὀλὰν πὶρ τακὶμ νεπατὴν κουροὺ γιαπρακλαρηνὰ βὲ ὅ γιαπρακλαρὴν σουδὰ χασλαμασηνὰ τζάϊ ταπὶρ ὀλουπ, πὲκ τζὸκ νεβλερὶ βὰρ ἰσέδε πάσλουδζαση ἰκίδιρ. Πιρινδζισὶ γιεσὶλ γιάχοδ σινδζαπὶ (φαιὸν) ζιαδεσὶ ἰλὲ γιακηνδζὴ κοκουλοὺ, βὲ ἰκινδζὶ ἂζ τζὸκ βὲ ἐσμὲρ σουδὰ χασλανδηκδὰ γάγιετ κογιοὺ ρὲνκ βερὲν σιὰχ τζαϊλάρδιρ.

Τζαΐν τερκιπινδὲ πὲκ τζὸκ μαδδελὲ βὰρ ἰσέδε πάσλουδζαλαρη, Τζαΐν, Τανὲν, βὲ Ἀλπυμίνι νεπατίδιρ.

Ἐβλερδὲ ἰτζιλὲν τζάϊ μενκουσουνδὲ πάσληδζα τεεσὶρ ἰδὲν μαδδὲ τζαΐν ἰσέδε, σηδζὰκ σοὺ βὲ σεκερὶν δαχὴ πογιοὺκ τεεσιρὶ βάρδηρ.

Σηδζὰκ βὲ σεκερλὶ τζάϊ καχβεδὲν ἂζ πεσλεγιδζὶ ἰσέδε καχβὲ κἰπὶ μιδεγιε ζαχμὲτ βίρμεδικδεν μαδὲ, μιδὲ χαστελνκλερινὶν πιρινδζὶ βὲ πέλκιδε πὶκ κιουζὲλ ἰλαδζὴ ἰδιγινὶ μουαλίμι ἐκρεμίμ μιραλάϊ ἰζετλοὺ Χουσεϊν Ρεμζὶ πεϊ ἐφένδι ἀβαμὰ μαχσοὺς καλεμὲ ἀλμὴς ὀλδουγοὺ πὶρ ἐσερινδὲ οὐζοὺν οὐζαδηγιὰ βάσφ ἰδίορ.

Τζάϊ μουτεδὶλ πὶρ μηκδαρδὰ ἰτζιλδικδὲ δεβράνη δεμὶ (κυκλοφορία τοῦ αἵματος) ταχρὶκ ἰδὲρ, ἰφραζατὴ ἀρτνρὴρ, πεϊνὶ τενπὶχ ἰδὲρ βὲ κουβέϊ ἀκλιεγὶ δζιλαλανδηρὴρ.

Τζάϊ πὶρ μηκδὰρ σοὺδ ἰλὲ καρησδηρηλδηκδὰ χαζὴμ κἰπὶ τεεσὶρ ἰτδιγινδὲν ταᾳμδὰν ἰκὶ γιάχοδ οὒτζ σαὰτ σόνρα χαζὴμ ἰτζοὺν ἰτζιλμελίδιρ.

Γιάζην τζάϊ ἰτζιλδικδὲ σουσουζλουγουάλὴρ.

Τζάϊ χὲμ μουνεππὶχ χὲμ μουγαδδὶ χέμδε χαζὴμ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν μουτεεδὶλ πὶρ σουρετδὲ ἰστιμὰλ ἰδιλὶρ ἰσὲ πὲκ κιουζὲλ φαϊδελὲρ κιορουλοὺρ, φάκατ τζὸκ ἰστιμὰλ ἰδιλδικδὲ βὲ πὶλ χασσὰ ἰστιμὰλ ἰδενλὲρ ἀσαπὶ ὀλδουγοὺ χαλδὲ Τεϊσμ δενιλὲν πὶρ ἰλλὲτ χουσουλὰ κελὶρ, ἀνὶν ἰτζοὺν κιόυνδὲ 4 παρδακδὰν ζιαδὲ ἰστιμὰλ ἴτμεμελι, βὲ ταπιατλαρὴ καπὴζ ὀλανλὰρ γιάχοδ χαζὴμ κἰπὶ ἰστιμάλιδενλὲρ πὶρ πὶρ μηκδὰρ σοὺδ ἰλαβε ἰτμελίδιρλερ.

Φιλάρετος Α. Λεβίδης

Παρισὶν «Ἀδιάλλακτος» νὰμ γαζέτασηνδα βάσφ ὀληνὰν πὶρ σήρ.

—

Περλινδὲ ριδζάλη κιπαρὴν βὲ νέφσι Ἰμπερατωρὴν δαχὴ σηκτζὰ σηκτζὰ βίζιτα ἰτδιγὶ Πρωσίαλη πὶρ βαρωνέσανην χανεσινδὲ πὶρ μιραλάγι σοὺ χικιαγιεγὶ ἰδέρκεν ἰσιδιλμίσδιρ. γιάνι Ἀλαμάνια ἰμπερατωρὴ Ρώμαδε Ἰτάλια ἀσκερινὶν πὰς ζαπιτὶ κἰπὶ ρέσμι κετζιδινὶ ἰδζρὰ ἰδέρκεν σηρὰ σουβαρὶ ἀλαγὶ κετζέρκεν Ἰμπερατὼρ γιουζουνοὺ κηρηὸδηρμὴς ὀλούγιορ, Ἰτάλια πογιοὺκ ζαπιτλερινδὲν πιρὶ πουνοὺν φαρκηνδὰ ὀλαρὰκ Ἰτάλια Κηραλὴ Οὐμβέρτο χαζρετλερινὲ χαπὲρ βιρμὶζ ὀλούγιορ.

Κηρὰλ μουσὰρ ἰλέϊχ δαχὴ δέρχαλ Ἰμπερατωρὰ γιακὴν βαραρὰκ σουὰλ ἰτμὶζ, σουβαριλεριμιζδὲ πὶρ νοχσάνμη πουλδουνούζ;

Ἰμπερατὼρ δαχὴ χάϊρ πὶρ νοχσὰν γιόκδηρ, φάκατ πὶρ κάτζ δεφὰ λαγηκλὴ ταλιμλὲρ ἰτδικδὲν σόνρα 1890 σενεσὶ μεβσίμι πεχαρινδὲ Ἀλαμάνια σουβαρὶ ἀσκερὶ ἰλὲ μουσαβὶ πὶρ χαλδὲ πουληναδζάκδηρ, δεμίζ.

Βαρωνέσα ἰλὲ μιραλάϊ πού μουκιαλεμεδὲν ἰστιχρὰδζ ἐγλεδικλερινὲ κιορὲ κούγια τζοκδὲν περοὺ Ἀλαμάνια ἰλὲ φράνσα ἀρασηνδὰ κιὸζεδιλὲν μουσαδεμὲ παχὰρ βακτηνδὰ ζουχοὺρ ζουχοὺρ ἰδεδζέγιμιζ, βὲ Φρανσηζλαρὰ μάχσους βακὴτβιρμισλέρκι σερχίϊ οὐμουμιδὲν χουσουλὰ κελὰν σάν-ου σερέφλε κιόνουλλερινὶ ἐγλεδιρσινλέρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρὶς 17(29 10(6ριος

Δουνκὶ κιοὺν βουκουοὺ πουλὰν βεφιὰτ οὒτζ γιοὺζ κὴρκ δορτδὲ παλὶγ ὀλμούσδηρ· πὶρ κιοὺν ἐββὲλ κὴρκ το κοὺζ βεφιὰτ ζιγιαδὲ βοοκουοὺ πουλμους ἰδι.

Μαδρὶτ 17(29 10(6ριοος

Ἰνφλοεέντζα χασεπὶ ἰλὲ βεφιὰτ γιεβμιὲ οὒτζ μισλινὲ βιρμήσδηρ.

Ἰσπάνιανην Βαρσελὼν σεχιρινδὲ μεζκιοὺρ χασταλιγὲ ὀτοὺζ πὶν κισὶ μουπτελὰ ὀλμουσλάρδηρ.

Πελιγρὰδ 17(29 10(6ριος

Τοὺζ ἰνχισαρὴ (Μονοπωλεῖον) μαδδεσινδὲν Σὴρπ χιοκιουμετὶ ἰλὲ Ἰγγιλτέρα— Ἀούστρια πάνκαση ἀρασηνδὰ μουβακὰτ πὶρ σουρέτι τεσβιὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνμούσδηρ.

Πάνκα πὶρ πουτζοὺκ μιλλιὸν φλωρὶν ταλὲπ ἐγλεδιγὶ χαλδέ, πὲς γιοὺζ κὴρκ γιεδὶ πὶν φλωρὶν ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδεδζὲκ κἰπὶ κιορουνούρ.

Περλὶν 17(29 10(6ριος

«Πὸστ» νὰμ νὶμ ρεσμὶ γαζέτα πὶρ πὲνδ γιαζοὺπ, ἀχβάλη οὐμουμιέϊ πολιτικιενὶν ἰχτιαδζάτη οὐμουμιεγὶ Ρωσσία ἰμπερατωρηνὴν Περλινὶ ζηγιαρετινδὲ χουσουλὰ κελὲν χούσνι ἰϊτιλαφὰ πινάεν, κετζμὶς σενελερὲ νισπέτλε δαχὰ ἐμνιετλὶ πὶρ σουρετδὲ μιλλισοὺλχ ὀλδηγηνὴ βὲ Ρωσσία ἰμπερατωρηνὴν δααβετινὲ μεπνὶ Ἀλαμάνια ἰμπερατωρηνὴν γενὶ σενὲ ἐσνασηνδὰ Πέτερσπουργα κιδοὺπ Ρωσσία ἰμπερατωρηνὴ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεγινὶ πεγιὰν ἐγλεμίσδιρ.

Ρώμα 17(29 10(6ριος

«Καπτὰν Φρακάσα» νὰμ γαζέτανην γιαζηὸσηνὰ κιορὲ Ἰτάλια Κηραληνὴν βελιΐ ἀχδὴ Πρὲνς δὴ Νὰπλ Βὶκτωρ Ἐμμανουὴλ, ἴσπου Ἰανουάριοσουν 3(15 ταριχὶ Πεντζσενπὲ κιουνὶ σεϊαχατὰ τζηκοὺπ Μησὴρ ἰλὲ ἄρζη φελεστινὶ βὲ μεμαλὶκι μαχρουσέϊ σαχανεγὶ βὲ Γιονανισταν ζιγιαρὲτ ἐγλεγιεδζέκδιρ.

[illegible]

μὰχ δεβὰμ ἰδεδζέκδιρ.

Νόρτενπουργ 17(29 10(6ριος.

"Αφρικαδα ἐχαλίϊ μαχαλιὲ ταραφηνδὰν κατλ ὀλινδηγὴ πουνδὰν ἐββὲλ χαπὲρ βιριλὲν Ἀλαμάνιαλη δὸκτωρ Πέτερς πιραδερινὲ κιονδερδιγὶ Ὀκτώβριος 8 ταριχλοὺ πὶρ μεκτουπδὰ πὶρ μοχκὲμ μεβκὴ δὲρ ὀχδὲ ἰδοὺπ κενδισὶ ἰλὲ ρεφικλερινὶν χοὺσνι χαλδὲ πουλνηνδηκλαρὴ βὲ γιεγὶπ ἰδεδζὲκ βὲ σάϊρ λεβαζιματὴν γανιμὲτ οὐζρὲ ὀλδηγὴ γιαζηληγιορ.

Νεβιὸρκ 17(29 10(6ριος.

Νοτόσδζιχετινδεκὶ Καρολινδὲ κιὶτ Βάρνεβελδ σεχιρινδὲ γιερλὶ πεγιαζλερινδὲν πὶρ χάϊλη κιμέσνελερ τιμοὺρ πάσλὴκ ἰλὲ γιοὺζλερὶ ὀρτουλμοὺς ὀλδηγὴ χαλδὲ σεχρι μεζκιοὺρ χαπισχανεσινὲ χουδζοὺμ ἰδερὲκ σοὺϊ καστδὲν τολαΐ καττὶλ δζεζασηνὰ χὸκμ ὀλὰν σεκὶζ Ἀρεπλερὶ δζέπρεν ἀλαρὰκ σεχρὶν δισαρησηνδὰ τελὲφ ἰτμισλέρ.

Πουνοὺν οὐζερινὲ τεδαπὶρι λαζημεδὲ πουλουνουλμούσδηρ.

Λόνδρα 18(30 10(6ριος

Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Πορτεκὶζ ἀρασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν ἰχτιλαφὰ μεπνὶ Ἰγγιλτέρα δεβλετινὶν Δζεπὲλ ταρικδὲ (Γιβραλδὰρ) πὶρ δονανμὰ δζέμμ ἰδεδζεγινὶ βὲ Πορτεκιζὶ ταζγὴκ ἰτζοὺν Ἰγγιλτέρανην Ἀμέρικα δζουμχουρὶ ἰλὲ πὶρ νουμαϊσι παχρὶ ἰτζοὺν, μουταπὴκ χαλδηκλαρὴ σαγιαλαρηνὴ Ἀζιὰνς Ρέουτερ τεκζὶπ ἰδιορ.

Πορτεκιζὶν Λόνδρα ἐλτζισὶ δουνκὶ κιοὺν, Λὸρδ Σάλισβουρυγι ζιορὲτ ἰδερέκ, σὸν νόταση να δεβλέτι μετπουασηνὴν βιρμὶς ὀλδουγοὺ δζεβαπὴ τεπλὶγ ἐγλεμίσδιρ.

Πὶν ποσὴ Σέρπα Πίνδονδαν μααλιουμὰτ βὲ ἰζαχὰτ ἀλὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν Πορτεκὶζ δεβλετινὶν ταλέπ ἐγλεδιγὶ μουχλετὶν ἰταοσηνὰ Ἰγγιλτέρα δεβλετὶ μουβαφακὰτ ἰτμίσδιρ.

Παρὶς 18(30 10(6ριος

Δαχηλιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Κωστὰν Τουλοὺζ ἐγιαλετὲ ἐχαλισὶ ταραφηνδὰν Ἀγιὰν ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμούσδηρ.

Βιέννα 18(30 10(6ριος

Τζεχισταν δὰ Λεχλουλέρ ἰλὲ Ἀλαμάνια ἐχαλισὶ ἀρασηνδὰ, πὶρ σουρέτι ἰϊτιλαφιὲ πουλουνμὰκ ἰτζοὺν τεσκὶλ ἰδὲν Κονφερὰνς Ἰανουάριος ἀλαφράνκα δορδουνδζὶ κιουνοὺ πὰς βεκὶλ Κόντε Ταάφενιν τάχτη ριασετινδὲ ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰδεδζέκδιρ.

Λισβὼν 18(30 10(6ριος

Πραζίλια ἰμπερατωρὴ δὸν Πέτρο πὶρ κάτζ κιουνδὲν περοὺ ἀγὴρ σουρετ- [illegible] *δερεδζεδὲ τεχλικελενμὶς βὲ χεκιμλὲρ φέβκ-οὐλ γαγιὲ ἐνδισὲ ἰτμεκδὲ πουλουνμοὺς ὀλμασηνὰ μεπνὶ Ὀπόρτοδα πουλουνὰν δαμαδὴ βὲ κεριμεσὶ πὰ τηλεγρὰφ δααβὲτ ὀλουνοὺπ χασταν ὴν νεζδινδὲ πουλουνούγιορλαρ.*

Παρὶς 18(30 10(6ριος

Μεεπουσὰν μιγιτινδὲ βὲ διπλωμὰτ δαϊρελερινδὲ δεβρὰν ἰδὲν τεβατουρὰ κιορέ, δαχηλιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Κωνστὰν πὰς βεκιαλετὲ κετζμὲζ ἰσέ, Φράνσανην Περλὶν ἐλτζισὶ μουσσιοὺ Χέρπερτιν ἰστιφασὴ ζουχοὺρ ἰδεδζέκδιρ.

Λόνδρα 19(31 10(6ριος

Μαρκὶς Σαλυσβουρηνὶν Χάδφιλδ Χάουζδα ἀγὴρ χαστὲ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλιορ.

Παρὶς 19(31 10(6ριος

Πέτερσπουργδαν ἀληνὰν μααλιουματὰ κιορὲ, Ρωσσία ἰμπερατωρὴ τέκραρ ἰνφλουέντζα ἠσητμασηνδὰν χαστελενμίσδιρ.

Περλὶν 19(31 10(6ριος

Κρόους Τζάϊτουνκ νὰμ γαζέτανην "Αδενδεν ἀλοὺπ νέσρ ἐγλεδιγὶ πὶρ μεκτουπὰ ναζάραν "Αφρικαδε κατλ ἰδιλδιγὶ σαγιὰ ὀλὰν Ἀλαμάνιαλη δόκτωρ Πέτερς σηχάτ-ου ἀφιὲτ οὐζρὲ πουληνήγιορ.

Πράγα 19(31 10(6ριος

Ποχεμία Δίαιτα μεδζλισινδὲν Ἀλμὰν ἀζασηνὴν τζεκιλμεσὶ οὐζερινὲ πουνλαρὴν γιερλερινὲ δίκερ ἀζὰ τεαγινὶ ζημνηνδα νεβαχὶ μεδζλισινδὲ ἰντιχαπὰτ ἰδζρὰ ἰδιλμίσδιρ.

'Ιντιχαπατη μεζκιουρεδὲ 'Αλαμανλαρὴν μερκεζ κομιτεσὶ ναμιζετλερὶ ἄχηρεν ἰδζρὰ ὀλουνὰν ἰντιχαπατὰ ὀλδουγοὺ κιπὶ τέκραρ ἰντιχὰπ ἰδιλμιὸλέρδιρ.

Παρὶς 19 31 10/6ριος

'Οβοκδὰν ἀληνὰν μααλιυματὰ κιορὲ ἰκὶ νεφὲρ Φρανσὴζ Μισσιονὲρ Κέϊβαχ ἰλὲ Χαρὰρ ἀρασηνδὰ ἐσνάϊ ραχδὲ κὰτλ ἰδιλμιόδιρ.

Παρὶς 19/31 10/6ριος

Παρισδὲ 'Ιμφλουέντζα κέσπ-ου χιφὲτ ἰτμὶς ἰσέδε Τόλουζ Γκρανόβιλ βὲ Αἰάκιο πελδελερινδὲ ὀιδέτλε ἰδζράϊ χὸκμ ἐγλεμεκδέδιρ.

Σόφια 19/31 10/6ριος

Πουλγαριστὰν ἰλὲ 'Ιγγιλτέρα δεβλετὶ ἀρασηνδά μουβακάτ πὶρ ἀχδναμέϊ τιδζαρὲτ ἰμζά ὀλημμήσδηρ· μεζκιοὺρ ἀχδναμὲ 1890 σενεσινὶν Φεβρουάριος ἰπτιδασηνδαν πασλαγιοὺπ ἰκὶ σενὲ μουδδέτλε μεριουλ ἰδζρὰ ὀλη ναδζάκδηρ.

Ρώμα 19/31 10/6ριος

Δουβέλι ἐδζνεπιὲ ἐλτζιλερὶ μαδαμαλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ δουνκὶ κιοὺν σεράϊ Κηραληγιε κιδιρέκ Κηράλ βέ Κηραλιτζα χαζαρατηνὴν χουζουρηνά τζηκμησλάρδηρ.

Ποὺ ρεσιμδὲ 'Ιτάλια βελιϊ ἀχδή δαχή χαζηρ πουλουνμούς βὲ μαχιὲτ ρεσμιεγὶ χαϊζ χὶτζ πὶρ νουτκ ἰράδ ὀλήνμαμήσδηρ.

Βιεννα 19/31 10/6ριος

'Αουστρια βὲ Μαδζαριστάν ὀιμενδουφερλερὶ μουδιρι οὑμουμισὶ μουσιου Σέρεσιν βουκουου ἰστιφασηνά δαὶρ ὀλάν ριβαγιέτ σουρέτι κατιγιεδέ τεκζὶπ ὀλυνήγιορ.

Περλὶν γαζέταλαρηνην ριβαγιετινέ ναζάραν χιουκουμέτ πὶν σεκὶζ γιουζ τοκσάν σενεσὶ ἰτζουν χαρίπεν πάαζη ταχσισάτη μουζαμέ ταλέπ ἰδεδζέκδιρ.

ΧΑΒΑΔΙΣ

Περλινδὲν ἀλαφράνκα Δεκέμβριος γιγιρμὶ γεδισὶ ταριχὶ ἰλὲ πὲρ βέδζχι ἀτὶ γιαζηλήγιορ.

Σόαρκὴ 'Αφρικαδα πίνπαση Βίσμανην μαγιετινδὲ πουλουνὰν μουσσιοὺ 'Ιλὰν πὶρ χεϊέτι σεφεριὲ ἰλὲ Πανγάνιδεν χαρακὲτ ἰτμίσδιρ· μουμαϊλέϊχ Κλιμενδζὰρ δζιβαρηνδὰ πουλουνὰν μεμαλικὲ κιδερὲκ πάαζη ρουεσάϊ καπαϊλὲ 'Αλαμάνια ἰμπερατωρὴ ναμινὲ πὶρ τακὴμ χεδιελὲρ ἰἰτὰ ἰδεδζέκδιρ.

Ζενκιπαρδὰν βαρὶδ ὀλὰν μαλιουματὰ ναζάρεν πουνδὰν ὄν πὲς κιοὺν ἐββελ ἰϊδὰμ ἰδιλμὶς ὀλὰν Πεσερὶν ἀβανεσί ταραφηνδὰν Παγαμόγιογια χουδζοὺμ ἰδιλμὶς βὲ ποὺ σηραδὰ 'Αλαμανλὰρ ἰλὲ γιερλιλὲρ πεϊνινδὲ σιδδετλὶ πὶρ μουχαρεπέ βουκοὺ πουλμούσδηρ.

⁂

Πέτερσπουργδα ζουχοὺρ ἰδὲν ἰμφλοένζα χαστελιγινὶν χαβαλαρδακὶ τεχαλιφὲ ράγμεν ποὺ κιοὺνλερδὲ κέτπι χαφὲτ εϊλεμὶς ὀλδηγὴ βὲ ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ χερ γὲ καδὰρ ἰκινδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ μεζκιοὺρ χαστελιγὲ δουτζὰρ ὀλμοὺς ἰσέδε χαστελικλερινὶν χαφὶφ πὶρ δερεδζεδὲ πουλυνδηγὴ σέχρι μεζκιοὺρδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

⁂

'Αφρικα μεσελεσινδὲν τολαϊ 'Ιγγιλτέρα ἰλὲ Πορτεκὶζ δεβλετλερὶ πεϊνινδὲ βουκουὰ κελὲν ἰχτιλαφηνδὰν τολαϊ Δαλαγόβα κιόρφεζινὲ οὐτζ 'Ιγγλιζ σεφινέϊ χαρπιεσινὶν δερδέστι ἰϊζὰμ πουλουνδηγὴ σάϊ ὀλμασὴ οὐζερινὲ Πορτεκὶζ χὸκούμετὶ δαχὴ ἐββέλδζε μεζκιοὺρ κιόρφεζὲ κιὸνδερμὶς ὀλδηγὴ Μινίδλαου νάμ σεφινεγιὲ ὄραδα καλμαγὶ ἔμρ ἰτμίσδιρ.

⁂

Ρώμαδαν γιαζηλδηγηνὰ κιὸρὲ σεϊὰχ μεσχοὺρ κόντε 'Αντωνέλλη κετζὲν δζ8μαὰ ἐρτεσί κιοὺνὶ Χαπεσιστανὰ μουτεβεδζδζουχαν σέχρι μεζκιοὺρδὲν χαρακὲτ ἰτμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ ὄραδα κόντε Σαλεμπίνι βὲ Μάκωνιν ἰλὲ πιρλεσὶπ ἀνλὲρ ἰλὲ πιρλικδὲ κηρὰλ Μενελιγὶν νεζδινὲ τζηκαδζάκδηρ.

Κόντε 'Αντωνέλληνιν σεϊαχάτη βακαασὴ κετζὲν γιὰζ μεβσιμινδὲ κηρὰλ Μενελὶκ ἰλὲ πεϊνλερινδὲ ἄκδ ὀλουνὰν βὲ κηράλη μουμαϊλεϊχὶν ἰμζασηνὴ χαβὶ ὀλὰν μουαχεδεγὲ Ρώμα καπινεσὶ ταραφηνδὰν ζὰμ βὲ ἰλαβὲ ἰδιλὲν πενδλερὶ κηρὰλ Μενελιγὲ ἰϊσὰλ ἰτμὲκ βὲ Χαπεσιστὰν ἰλὲ 'Ιτάλια μουστεμλεκιατηνὴν χουδουδινὶ ταaγὶν ἰλὲ ποὺ σηραδὰ Χαπεσιστανδὰν πάαζη ἀραζιγὶ μουστεμλεκιάτη μεζκιὸυρεγιὲ ἰλχὰκ εϊλεμὲκ μαξαδηνὰ μουστενίδδιρ.

⁂

Ρουμάνιαδαν πιλδιριλδιγινὲ κιὸρέ χαρπιὲ ναζηρὴ ἀμελιάτη ἰστιχκιαμιενὶν δεβαμὴ ἰτζοὺν μεδζλίσι μεεπουσανδὰν ταλὲπ ἰδεδζὲκκ ἰμίς.

⁂

Περλινδὲν 10(6ριος 14(26 ταριχὶ ἰλὲ πιλδιριλδιγινὲ κιὸρὲ ἰμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερινὶν κιριφτὰρ ὀλμοὺς ὀλδουγοὺ κουλὰκ ἀγρησὴ ἀρτμακδὰ ὀλοὺπ, δίκερ δαχὰ βεχὶμ πὶρ σέϊ ζουχουρουνδὰν κορκουλμακδὰ ἰμίς.

⁂

'Αούστρια 'Ιμπερατωρὴ Φρανσοὰ Ζοζὲφ κετζὲν Δζουμαὰ ἰρτεσί κιοὺνὶ Μιραμαρδὰν Βίενναγια ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ.

⁂

Περλινδὲν ἀληνὰν χαπερὲ κιορὲ πρὲνς Μπίσμαρκην μουστεσαρὴ μουσσιοὺ Ρόττεμπουργουν μεεμουριέτι μαχσουσὲ ἰλὲ Βίεννα βὲ Ρώμαγια ἰϊζὰμ κηληνμήσδηρ.

⁂

Σηρπιστὰν χοκιουμετινὶν, Περλὶν βὲ Παρισδεκὶ ἐλτζιλικλερινὶ λὰγβ ἰτμὲκ νιγιετινδὲ πουλουνδηγὴ βὲ ποὺ κερρὲ νιγιέτι μεζκιουρεδὲν σάρφη ναζὰρ εϊλεδιγὶ Πελιγραδδὰν πιλδιριλμίσδιρ.

⁂

Καράταγ πρενσὶ πρὲνς Νικόλαος χαζρετλερινὶν ἅγιος Γεώργιος ταπουροὺ γιορτουσοὺ μινασεπετὶ ἰλὲ Ρωσσία ἰμπερατωρηνὰ πὶρ ἀριζέϊ τεπρὶκ ἰρσὰλ ἐγλεδιγὶ, βὲ ἰμπερατὼρ μουσὰρ ἰλέϊχ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν δαχὴ πρὲνς μουσὰρ ἰλεϊχὰ δζεβαπναμὲ κιονδεριλδιγὶ Τζέτινεδεν πιλδιριλιόρ.

Μαδὰμ Καρνωνοὺν

τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς ζιγιαφέτ.

'Εορτηλὲρ σεπεπὶ ἰλὲ Φράνσα δζουμχοὺρ ρεϊσινὶν ζεβδζεσὶ μαδὰμ Καρνὼ 14(26 10(6ριος ταριχινδὲ 400 φακὴρ τζοδζουκλαρηνὰ πὶρ ζιαφέτ βιρμὶς.

Παρισὶν χὲρ δαϊρέϊ πελεδιεσινδὲν γιγιρμισὲρ τζοδζοὺκ δαβὲτ ὀλουναρὰκ 200 κὴζ βὲ 200 ἐρκὲκ τζοδζοὺκ 'Ομνιπους ἀραπαλαρὴ ἰλὲ 'Ηλύσιαγια κιτμισλέρ.

'Οϊλενδὲν πὶρ σαὰτ σόνρα τζοδζουκλὰρ διδάσκαλος βὲ διδασκάλισσαλαρη ἰλὲ κελμεγιὲ πασλαμησλάρ, βε κελὲν τζοδζουκλὰρ κηρμηζὴ καδιφελὶ σανδάλιαληλαρα ὀτουρμουσλάρ· ζεβαλλὴ τζοδζουκλὰρ ἐβλερινδε ὀϊλὲ σεϊλὲρ κιὸρέμεδικλερινδεν ἐτραφλαρηνὰ χαϊρέτλε πακήγιορ ἰμισλὲρ ἰσέδε ἐλπισελερὶ ταρίζ ἰμίς.

Μαδὰμ Καρνὼ τζοδζουκλαρὰ χὸς κελδινὶζ γιολλοὺ ταλτηφδὰ πουλουνδουκδὰν σόνρα περδέ ἀτζηλμὴς βέ κοῦκλα οϊναδηλμὴς, πάδεχου ταὰμ σαλονουνὰ κιτμισλέρ.

Ταaμδὰν σόνρα τζοδζουκλαρὴν κιάφεσινέδε πιρὲρ πάλτο, πὶρ τακὴμ ὀγιουνδζὰκ βέ γιαλδηζλὴ πιρὲρ δζὶλδ ἀχλακὴ κιτάπ βεριλμὶς, βὲ γίνε ἀραπαλὰρ ἰλὲ μαχαλλερινὲ κιὸνδεριλμισλέρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Χαρδζιὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ μουστεσὰρ βουαβινὶ σaaδετλοὺ 'Ηλίας ἐφένδιγιε σεχαμετλοὺ 'Ιρὰν σαχὴ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Σοίρι Χουρσὶδ νισανὴ ἰτὰ ὀλουναρὰκ χα- [illegible] χουσουσουνὰ πὶλ ἰστιζαν μουσαδέϊ σενιὲ ἐρζὰν πουγιουρουλμούς.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Χηδήβη σάπηκ ἐπχετλοὺ δεβλετλοὺ ἰσμαῒλ πασὰ χαζρετλερινὶν χαρέμι ἀλιλερὶ δουνκὶ κιοὺν Μησὴρ βαπορου ἰλὲ ἰσκενδεριεγιὲ μουτεβέδζδζουχαν Δέρι σaaδετδὲν χαρεκὲτ ἰτμίς.

—

Φιλεμὲνκ δεβλετινὶν Τεχερὰν δζενερὰλ κόνσολοση μουτσιοὺ Κανόπιλ δοὺν ἀκσὰμ βιρουδ ἰδὲν σουρὰτ καταρὴ ἰλὲ Παρισδὲν Δέρι σaaδετὲ κελμὶς.

—

Μόναχοδαν πιλδιριλδιγινὲ κιὸρὲ μεδζλίσι βουκελὰ ρεϊσὶ παρὼν Λοὺτζ ἰμφλουέντζαγια μουπτελὰ ὀλαρὰκ φενὰ χαλδὲ κεϊφσὶζ ἰμίς, βὲ μεδζλίσι μεεπουσὰν ρεϊσι σανισὶ δαχὴ ἰϊπου χαστελικδὲν μουτεέσιρεν βεφὰτ ἰτμίς.

—

Ρουμάνιαδα δαχὴ Γαλὰζ βὲ ἰπραΐλα μεκτεπλερδὲ ἰμφλουέντζα ζουχοὺρ ἰτδιγὶ κιπὶ Πουκρεσδὲ δαχὴ πὰς κιὸστερμίς.

—

Σεχριμιζδὲ δαχὴ πὰς κιὸστερμὶς ὀλὰν ἰμφλουέντζα ἰλλετὶ Εὐρώπαδα βὲ πὶλ χασσὰ Παρισδε ὅ δερεδζεδὲ ἰλεριλεμίσκι μεκτεπλὲρ φελὰν ταaτὶλ ἰδιλδικδὲν μαδὲ ἐτμεκδζὶ βὲ κασαπλὰρ δαχὴ σατὴς ἰδέμεζ χαλὲ κελμίς, γιάλνηζ δοκτωρλὰρ ἰλὲ ἐδζζαδζηλαρά γιαράγιορ ἰμίς. Παρισδὲ πὶρ ἐδζζαχανὲ πὶρ κιουνδὲ γιάλνηζ ἰγφλουέντζα ἰτζοὺν 1,800 φρανκλὴκ ἰλὰδζ σατμής.

—

«'Αζένς Κωνσταντινόπλ» τηλεγράφ σιρκετινὶν 17(29 10(6ριος ταριχὶ ἰλὲ Τζέτινεδεν ἀλὴπ νέσρ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ τηλεγραφδὰ Καρὰ ταγδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν κάχτ-ου γαλὰ σεπεπινὲ κερὲκ μεμαλίκι σαχανεγιὲ κιδζρὲτ βὲ κερὲκ Σηρπιστανὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν μεμαλίκι σενιεδὲν μιροὺρ ἰδὲν Καρὰ ταγληλαρὰ μεμουριὶν ταραφηνδὰν μουαβενὲτ ἰδιλμεσὶ ἰτζοὺν Ζάτη χαζρέτι παδισαχὶ ταραφηνδὰν φερμὰν πουϊρουλὰν ἐλτάφη σενιεδεν τολαϊ Καρὰ τὰγ πρενσὶ Νικόλαος χαζρετλερὶ Σαλτανάτη σενιὲ σεφαρετχανεσινὲ κιδερὲκ ἰφάϊ τεσεκκούρὰτ ἰτμίς.

—

Δουνκὶ κιοὺν ἀλαφράνκα γιὴλ πασὴ γιάνι 1890 σενεσινὶν ἰπτιδασὴ ὀλδουγοὺ σεπεπδὲν πάνκαλαρ καπαλὴ ὀλδουγοὺ κιπὶ Φρανσηζδζα γαζέταλαρ δαχὴ τζήκμαμησδηρ.

—

Πεϊρουτδὰ κιαϊν ἀσκερὶ δζεπχανὲ μεμλεκετὶν χεμὰν ὀρτασηνδα πουλουνδουγουνδὰν μεμλεκετὶν χαριδζινδὲ μινασὴπ πὶρ μαχαλδὲ πὶρ δζεπχανὲ ἰνσασὴ λαζὴμ ἰδιγὶ πάπη ἀλιὲ ἀρζ ἰδιλμεσὶ οὐζρὲ ἐμβάλη βιλαγιετδὲν 85,000 γροὺς σάρφ ἰδιλερὲκ μούκεμμὲλ πὶρ δζεπχανὲ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰραδέϊ σενιὲ σερὲφ σουδοὺρ ἰτμίσδιρ.

—

Ρωσσίαδαν ἀληνὰν χαπερὲ ναζάρεν Πέτερσπουργ ἰλὲ Μόσκοβα ἀρασηνδὰ πὶρ τελεφὼν χατδὴ τεεσὶς ἰδιλερὲκ τεδζρουπελὲρ ἰδζρὰ ἰδιλμὶς βὲ δουνκὶ κιουνδὲν γιάνι ἀλαφράνκα γὶλ πασηνδὰν ἰτιπάρεν μουχαπερατὰ πὲδ ἰδιλμίς.

—

Ρίζεδε ἰνσασηνὰ πὲδ βὲ μουπασιρὲτ ὀλουνὰν ἀσκερὶ βὲ γουρεπὰ χασταχανεσινὶν σαγιέϊ μουβεφεκιγὲτ βαγέϊ χαζρέτι παδισαχιδὲ χούσνι χιτὰμ ὀλδηγὴ βὲ βεσιλὲ ἰλέδε δαΐ μεφρούζ ἐλ ἰδάϊ χαζρέτι παδισαχὴ ἰϊσάλη παρικιάλη λὰ γιεζὰλ κηληνδηγὴ Τραπεζοὺν γαζέτασηνδα ὀκουνμούσδηρ.

—

Ρουμανια κηραλίτζαση δαχὴ ἰμφλουέντζαδαν χαστελενμίσδιρ.

—

Ρωσσία ἰμπερατωρηνὴν χουσουσὶ μουσαβιρλερινδὲν μουσσιοὺ Μπαζὶλ Χατήρωφ Γιάφαδαν Δέρι σaaδετὲ κελμίσδιρ.

—

Ἰζμυρδὲν πιλδιριλδιγινὲ ναζάραν κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ σαπάχλαϊν σαὰτ δορδὲ τογροὺ ὄραδα πὶρ ζελζελὲ χὶς ἰδιλμίς.

—

Χασμετλοὺ Ρωσσία ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν Δέρι σaaδετ ἐρμενὶ πατρικχανεσινὲ μουζεγιὲν πὶρ καμπάνα χεδιὲ ἰδιλμὶς βὲ δουνκ κιοὺν κιὸμρουκδὲν τζηκαρηλαρὰκ Πατρικχανεγιὲ κιὸνδεριλμὶς βὲ Πατρικχανὲ ἐκκλήσασηνην ζάτεν 2 καμπάνασὴ ὀλδουγουνδὰν ποὺ καμπάνα Σαμάτια ἐκκλήσανα ἀσηλαδζὰκ ἰμίς.

—

Πὶρ μουδδετδὲν περοὺ Πουλγαριστανὴν πολιτικασηνὰ καρήσμαμὴς ὀλὰν μουσσιοὺ Κρέβολφ γίνε μεϊδανὰ τζηκμής.

Μούμα ἰλεϊχὶν ἐσκὶ ταραφδαραννηδὰν ὀλοὺπ ἐλ γιέβμ σοπράνια μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν πουλουνὰν μουσσιοὺ Κιτάντζεφ, Λάνδερ, πάνκαδαν ἄκδ ἰδιλὲν 30,000,000 φρὰνκ ἰστικρὰζ χακκηνδὰ ὀλὰν μουζακερατδὰν ἰστιφαδὲ ἰδερὲκ πὶρ νοὺτκ ἰρὰδ ἰτμὶς βὲ μεζκιοὺρ ἰστικραζὴ τακπὶχ ἰτμίς.

—

Κορεσπονδανς δου λ' ἐστ γαζέτασηνην Δέρι σaaδετδὲν ἀχζ ἰτδιγὶ πὶρ τηλεγραφναμεδὲ Δεβλέτι ἀλιὲ ἰλὲ Ρωσσία πεϊνινδε ἄκδ ὀλουναδζὰκ τιδζαρὲτ μουαχαδεσὶ λαϊχασηνὴν ἰκὶ δεβλὲτ καπινελερὶ ταραφηνδὰν τασβὶπ βὲ ταχσὶν ὀλουνδουγοὺ βὲ ταρσφεὶν μεμουρλαρὴ πεϊνινδε γιάλνηζ οὐν βὲ πετρὸλ γαζλαρὴ χακκηνδὰ πίραζ ἰχτιλὰχ βὰρ ἰσέδε, πού ικὶ νέβ ἐσγιὰ ἰτζοὺν δαχὴ γιακηνδὰ οὐζλασάδζαγὴ πεὰν ὀλουνμούσδουρ.

—

Λεβὰνν Χεραλδδὰ κιορουλμούσδουρ.

« Τραπεζονδακὶ μουχπιριμιζὶν ἰσ́αρηνὰ ναζάρεν σέχρι μεζκιοὺρ ἔχαλισὶ Ἰρανδὰν κελὲν κερπανλαρδὰν τολαὶ χολέρα ἰλλετινὶν κεμάλη σουχουλέτλε μεμλεκετλερινὲ σιραὲτ ἰτμεσινδὲν χὰφ ἰδίορλαρ.

Χὲρ χαφτα οὔτζ δὸρτ γιοὺζ κελμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν δεβεδζιλερὶν πουλασὴκ μαχαλλερδὲν κελμελερὶ πέκδε παΐδ οὐλ ἰχτιμὰλ δεγίλδιρ. »

—

« Ἰμπερσιὰλ » γαζέτασηνην ἰσ́αρηνὰ κιορὲ Τζεσ́μὲ κουρπινδὲ βακὴ πὶρ μαχαλδε γάγιετ μουχδὶς πὶρ δζιναγιὲτ ἰρτικιὰπ ὀλουνμούς.

Ἀντὼν Κιργιαζὴ νὰμ κίμσε χεμσιρεσὶ ἰλὲ γιεγενινὶ τουφὲνκ ἰλὲ ὀλδουρμούς, δζανὶ χερὶφ δὲρ χὰλ τεβκὴφ ὀλουναρὰκ ἰστιντὰκ ἰδιλμὶς βε διβανὲ ἰδιγὶ ἀνλασ́ηλμής.

—

«Πουλγάρι» νὰμ Σόφια γαζέτασηνδα 16(28 Δεκέμβριος ταριχλὶ νουσχασηνδὰ σόϊλὲ γιαζηλήγιορ.

Σοπράνια μεδζλισὶ Γαπρόβα σ́ηρκέτι σεναΐσινὲ πίλα φαΐζ γιοὺζ πὶν φρὰνκ ἰκρὰζ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν χοκιουμετὲ μεζουνιὲτ βιρμίσδιρ.

Μεπλίγι μεζκιοὺρ ἀκδέμδζε γιανμὴς ὀλὰν βὲ πρενσὶν μουσαδεσὶ ἰλὲ πουνδὰν ποϊλὲ κενδὶ ναμὴ ἰλὲ τεσμιεσὶ μουκαρὲρ πουλουνμοὺς ὀλὰν σ́αγιὰκ φάπρικασηνην γιένιδεν τεεσὶς βὲ ἰνσ́αγιὰ ταχσὶς ὀλουναδζάκδηρ.

—

Κετζὲν σαλὴ κιουνοὺ Μεχμὲδ πεχλιβανὴν οὐτζουνδζοὺ μουχακεμεσὶ ρουγιὲτ ἰδιλερὲκ βακὴτ κετζμὶς ὀλδουγουνδὰν καραρὴν τεφχιμὶ δίκερ πὶρ κιουνὲ τεεχὶρ ἰδιλμίς.

—

Πουλγαριστὰν ρεϊσι μουδιρανὴ μουσσιοὺ Σταμπούλωφ ἰλὲ δίκερ ρεφικλερινὶν πάζηλαρη ἀρασηνδὰ ἰχτιλάφη ἐφκιὰρ ὀλδουγουνδὰν γὶλ πασὴ ἑορτηλερινδὲν σόνρα χιγιέτι μουδιράν δζα τεπεδδουλὰτ βουκουοὺ πουλαδζαγὴ Σόφιαδζα ριβαγιὲτ ἰδιλμεκδὲ ἰμίς.

—

«Μονυτωρδὰ» κιορουλδουγουνὲ κιορὲ Ἰζμιϊτδὲν Ἄνκαραγια καδὰρ ἰνσ́ὰ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν σ́ιμενδουφὲρ χατδηνδὰ 10(βριος 15(27 ταρὶχ τεμὶρ τζηπηκλὰρ κονουλμαγὰ πασ́λανηλμής.

—

Μησὴρ σηχιὲ ἰδαρεσινὶν στατιστιγινὲ ναζαρεν σοὺ σὸν ἰκὶ σενὲ ζαρφηνδὰ Καχιρεδὲ 15,000 ἀδὲδ σοκὰκ κιοπεγὶ ζεχιρλενμίς.

—

Σανααδὰν γιαζδηκλαρηνὰ κιορὲ τζηκὰν Νοέμβριοσδα Γιεμενδὲ πὲκ σεδὶδ κὴς ὀλμοὺς ἰσέδε σίμδι χαβαλὰρ λεταφετλεσ́μὶς βὲ ἀγατζλὰρ τζιτζὲκ ἀτζμησ́λάρ.

—

Ἰσπάνιαδαδα μοναστὴρ βὲ καλόγηρος βὲ καλογραίαλαρην ἀδεδὶ κιουνδὲν κιουνὲ ἀρτμακδὰ ὀλοὺπ ἐλ γιὲβμ 1330 μοναστὴρ 29,220 καλόγηρος βὲ 25,000 καλογραία μεβδζοὺδ ἰμίς.

—

Βιενναδα πέλκιδε πουτοὺν Ἀοὺστρια μεμλεκετινδὲ ἔν μουσὶν καδὴν Μάβλην Μπόνζα ναμηνδὰ πὶρ καδὴν ἰμίς:

Πού καδὴν κετζὲν ἀλαφράνκα Δεκέμβριοσουν 24δὲ τεμὰμ 114δζοὺ γιασηνὰ κιρμίς.

Πουτοὺν κιοὺν πὶρ πολτρονδὰ ὀτουροὺρ βὲ πίραζδα ὀδὰ ἰτζινδὲ κεζερὲκ ὁμοὺρ κετζιρὶρ ἰμὶς ἰστεχὰ βὲ οὐΐκουσοὺ γιολουνδὰ ἰμίς.

—

Προύσαδα πουλουνὰν Γιονὰν τεπαασηνδὰν μουσσιοὺ Ἀντωνιάδη βελίϊ ἄχδ Κωνσταντῖνοσουν δουγουνουνδὲ Ἀθῆναιγιε κιδερὲκ κηραλίτζα Ὄλγα βὲ πρενσὲς Σοφίαγια γάγιετ πὶρ ἰπεκλὶ κουμὰς ταχδὶμ ἰτμὶς ἰδὶ, μούμα ἰλεϊχὲ πού κερὲ κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ κενδὶ τάχτη δεστλερὶ ἰλὲ μουμζὶ βὲ μουζεγιὲν κορνίζαλη πὶρ κηττὰ φωτογραφίαλαρηνη βιρμισ́λέρ.

—

Ἔββελὶ κιοὺν Ἱερὰ σύνοδοσουν ἰδζτιμαϊνδὲ Πεΐ ὀγλοὺ ἐπίσκοποσου Εἰρηνουπόλεως φαζηλετλοὺ Φώτιος ἐφένδι Φίλιππε Μητροπολιτλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀλυνμήσδηρ.

—

Πεΐ ὀγλοὺ Μουτασαριφὶ σααδετλοὺ Ἐμρουλὰχ ἐφένδι πὶρ κὰτζ κιουνδὲν περοὺ κεφσίζ ὀλδηγηνὴ Σταμποὺλ γαζέτασηι γιαζήγιορ.

Δαχηλιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασ́ὰ χαζρετλερὶ κεϊφσὶζ πουλυνμαλερὶ χασεπὶ ἰλὲ ἔββελὶ κιοὺν μακάμη ἀλίϊ ναζαρὲτ πεναχιλερινὶ τεσ́ρὶφ πουγιουράμαμησ́λάρδηρ.

—

Αϊδὴν τιμοὺρ γιολλυνὴν Σουδλιδζὲ νὰμ μαχαλε καδὰρ τεμδὶδ ὀλυνὰν σουουπὲ χαττὴ ρεσιδέϊ χάδι χιτὰμ ὀλμάγηλε ἔββελκὶ παζὰρ κιουνινδὲν ἰϊτιπάραν καταρλὰρ ἰσ́λεμεγιὲ πασ́λαμήσ́δηρ.

Δενιζλιγιὲ καδὰρ ἰνσ́ασὴ μουκαρὲρ ὀλὰν σ́ουουπὲ χαττηνὴν ἀμελιάτη τουραπιεσινὲ μουπάσ́ερὲτ ὀλυνμὴς βὲ Σόκε κασαπασηνὰ δεγὶν γιαπηλαδζὰκ ὀλὰν χαττὴν δαχὴ κεδζὲκ Μάρτιοσδαν πασ́λανμασὴ τάχτη καρὰρ ἀλυνμής.

—

Ρωσσία ἰλὲ Δεβλέτι ἀλιγιὲ πεϊνινδὲ τανζὴμ ὀλυναδζὰκ κιομροὺκ τααρήφαση ἰτζοὺν μουκάδδεμα ρουσουμὰτ ἐμανέτι δζελιλεσινδὲ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακερὰτ ἐσνασηνδά μουναζάουν φὶχ καλμὴς ὀλὰν πάαζη νοκτὰ χακκηνδὰ ἔββελὶ κιοὺν δαιρέϊ δζελιλέϊ χαρδζιεδὲ ταραφέϊν μουραχχασλαρηνδὰν μουρεκκὲπ ὀλαρακ ἰδζτιμὰ εϊλεγιὲν κομισιόνου μαχσουσδὰ πού νοκταλαρὴν μεναφίϊ χαζινέϊ δζελιλεγιὲ μουβαφὴκ πὶρ σουρετδὲ καρὰρ κὶρ ὀλδουγοὺ χαπὲρ ἀλυνμήσδηρ.

Δέρι σααδετδὲ Μαρπουδζδζουλὰρ ἰτζερισινδὲ Ἰζμυρλὶ ὀγλοὺ Μπαρνατὰν χανηνδὰ 4 βὲ 5 βὲ 6 νόμερολου ὀταλαρδὰ χαδζὴ Ἀπδοὺλ Γαφὰρ ἐφένδι ταραφηνδὰν χαλὴ, κιλὶμ, σεδζαδὲ βὲ χὲρ νὲβ Σ́άρκ μοναμελατὴ, ἔβ ἐσγιασὴ φιροὺχτ ἰδιλμεκδὲ ὀλοὺπ, πουνλαρὴν κερὲκ μετανὲτ βὲ κερὲκ ἐχβενιὲτ δζιχετὶ ἰλὲ μούστεριλερὶν χὲρ χουσουσδὰ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΑΤΛΑΡΗ

Κονσολὶδ	19	4
Σιμενδουφὲρ	72	3)4
Μεδζιδιὲ	108	10
Πεσλὶκ.. . . . . . : .	103	10
Ἀλτηλὴκ..	104	
Ταφσιὲ.	—7	30
Ταχλιὲ	45	10
20 φράνκ.	87	27
Κηρμίτζα	51	10
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίραση . .	90	28
Ἴγγλιζ λίραση	110	17

Ὀλδεμπουργ δεβλετινὶν νισάνη ἰφτιχαρηνὴ χαμὶλ Δόκτωρ Μούλλεριν ἰδζαδὴ ὀλαράκ.

—

Κελέπολενεν Βαλσαμὶκ νὰμ τζελὲκ σουγιοῦ.

Μεζκιοὺρ σοὺ πὶρ κὰτζ τούρλοὺ ἰλλετλερὶ ἐσασηνδὰν δὲφ ἰδέρ, πάσ́ληδζα πὶρ κὰτζ νὲβ μαγιασὴλ ἰλλετλερινὶ πενὶζ ἀκληγηνὴ, πὲλ κεβσ́εκλιγινὶ, βὲ ἐρκεγὶν χουδρετσιζλιγινὶ βὲ γιουρὲκ σανδζησὴ βὲ τζαρπμασηνὴ, πασουροὺ, ἰσχαλὴ, ἰσ́ταχσηζληγὴ, πὰς δόνμεσιν κὰν τουκιούρμεγὶ, ἰστιφραγὴ, τουζλοὺ παλγαμή.

Ἰστιΐμὰλ ὀλουνδουκδὰ, βιδζουτὲ τεεσὶρ ἰδερὲκ, χασταλὴκ σεπεπλερινὶ, βὲ σηχχατὰ μουζὴρρ ὀλὰν σ́ελερὶ μαχβ δέρ. βὲ ἄζ βακὴτ ζαρφηνδὰ βιδζουδὶ χὲρ ἰλλετδὲν τατχὶρ, βὲ χὲρ φεσατδὰν χαλὶ ἰδὲρ, βὲ πινλέριλε τεδζρουπεσί ὀλμούσδηρ.

Σαχηχὴ σαχτεσινδὲν τεφρίκ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν σ́ισ́ελερίν οὐστοὺνδὲ μουδζιδινίν μόχροὺ βέ ἰμζασὴ μεβδζούδδηρ.

Οὐσούλι ἰστιμαλί. Χαστὰ ὀλανλὰρ, σαπάχ ἄτζ καρνηνά γιαρὴμ φινδζάν ποὺ τζελὶκ σουγιοὺ ἰλὲ περαπὲρ πίρτε Δόκτωρ Μόὐλλεριν τζελὶκ χαπηνὴ γιουτμαλὴ ὀγλὲν βὲ ἀκσ́άμ δαχὴ τααμδὰν σόνρα ἰστιΐμὰλ ἰτμελίδιρ.

Πὲ χὲρ σ́ισ́ὲ φιατὴ γουροὺς ὄν, βὲ πὶρ κουτοὺ χὰπ γουροὺς πὲς δζέμαν 15 γουρούσ́δηρ.

Πουλουνδουγοὺ μαχὰλ Πεΐ ὀγλουνδα Γενὶ τζαρσ́ουδὰ Ποστανδζὴ μαχαλλεσινδὲ Μπὸν Μπὸν ζοκαγηνδὰ 92 Νύμ.

Δ. ΚΟΥΚΟΥΖΕΛΗ

μαγαζελερί.

Ζηνδὰν καποὺ χαρηδζηνδακὶ 287 νόμερολου μαγαζαδὰ πὶλ χασσὰ σ́οὺ σ́ειϊλὲρ σατηλήρ: Στέφανοσλαρ, λαμπάδαλαρ, γιρλάνδαλαρ, βέλο βὲ σάϊρ νικιὰχ βὲ βαπτὶς τακημλαρὴ, ἀλζὰ Εὐρώπα κουφέταλαρη, δίσκος, δισκοπότηρα, ἐξαπτέρυγα, θυμιατήρια, κανία, ἀρτοφόρια, μυροθῆκαι, πεντακέρια, καλυμαύχια, σταυροὶ βὲ μαρτυρικὰ, ἐλδιβὲν, λεβὰνδ, πούδρα, ταλεπὲ τζάντασηι, Χὶνδ μενδιλὶ, τζατὰλ, πητζὰκ, βὲ δζεναζὲ τακημὴ βὲ πουνὰ πενζερλέρ.

Βὲ Ζηνδὰν καποὺ δαχιλινδὲ 1 νόμερολου μαγαζεδὲ δαχὴ Ἑλληνικὰ, Τούρκδζε, Φρανσήζδζα, Λατίνδζε δὲρς κιταπλαρὴ, κιουζὲλ ρωμανλὰρ, Α. Λεβίδη ἐφένδινιν 24,000 κελιμεγὶ χαβὶ Ἑλληνοτουρκικὸν Λεξικὸν, Δόκτωρ Χρηστίδη ἐφένδινιν Λεχὼ νὰμ ἐσερὶ ἰλὲ, Χ. Μελισσηνὸς ἐφένδινιν «Τὰ κωλύματα τοῦ γάμου» νὰμ γιενὶ ἐσερὶ φιροὺχτ ἰδιλμεκδὲ ὀλοὺπ, ἴσπου μαγαζανὴν ἐμταασηνὴν ταβσιεσὶ νεζακέτ, καβιλὶκ βὲ ἐχβενλὶκδιρ. Ἰκτιζασὴ ὀλὰν μουραδζαὰτ ἐϊλεσὶν, μουσ́αχαδέ ἰτζοὺν βέ κανὶ ὀλσούν.

Ἰχτάρ.— Ἰσ́ὶ ὀλμαγιανλαρὶ μαγαζὰ δερουνινδὲ ὀτουρμὰκ κατιεν μεν διλμίσδιρ.

ΛΕΞΙΚΟΝ

Ἑλληνο Τουρκικὸν

Ἀναστασίου Μ. Λεβίδου

—

Ἴσπου 24,000 λογατὴ δζεμὶ βὲ γάγιετ μουφὶδ, βέ Μικρὰ Ἀσίανην χὲρ μεκτεπὶ μαθητησλερινὲ ἔν λούζουμλοὺ ὀλὰν λογὰτ κιταπὴ κερὲκ ματπααμηζδὰ βὲ κερὲκ Ζηνδὰν καπουσηνδὰ Δ. Κουκουζέλης κιταπχανεσινδὲ φιάτη μακτουεσὶ ἰλὲ φιροὺχδ ἰδιλμεκδέδιρ.

ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ.

—

Ἀνατοληδὰ Ροὺμ τζοδζουκλαρη νὴνμεκτεπλερδὲ, βὲ κὶμ ἰστέρσε Ρουμίδζε λισανηνὴ ταχσὶλ ἰδέπιλμεκ ἰτζοὺν Ἀλαμάνιαλη μουσσιοὺ **Ὀλλενδόρφος** βὲ **Ἄνχόδζαλαρην** οὐσουλὶ οὐζρὲ **Γεώργιος Ε. Μισαηλίδης** ἐφένδι ταραφηνδὰν πὲκ σουχουλετλὶ πὶρ νὲβ οὐσοὺλ καλεμὲ ἀληναρὰκ, ἰκίγζὲ μουνκασὴμ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἰκισὶ πιρλικδὲ πεσὲρ γουρουσὰ ματπααμηζδὰ σατηλμακδάδηρ.

4.

— 56 —

τελὲφ ἰτμὶς ἰσὲ, ἰκὶ πὶν ρηγιαλλὴκ ἀκδζεῖ τζεκμεδζελερδὲ, τὲρκ ἰτμελερινὶν ἰχτιμαλὶ γιόκδηρ βὲ χάττα χηρσηζλὰρ ἀναχτὰρ δελικλερινδὲν κιρέμεζλερ ὀϊλὲ δεγίλμι μουσσιοὺ Τάπα;

— Ἔββετ! ἔββετ! ἐφένδιμ, δεδὶ μουκαβελὰτ μουχαρριρὶ ἀλνηνὴν τερινὲ σιλερέκ.

— Ποὺ δαϊρεδὲ πασ́κὰ πὶρ κίμσε σακίνμιδιρ; σουὰλ ἐτδὶ μουσταντὶκ χαδεμὲ Νικολογιά.

— Χάϊρ ἐφένδιμ! πὶρ πενδενὶζ, πίρδε μερχουμοὺν κιατιπὶ μουτσιοὺ Ροδῖνος σακίνδιρ.

— Ἀκσ́αμλαρὴ καπουλαρὴ καπαδήρμησηνηζ;

— Ἔββετ ἐφένδιμ! χὲρ ἀκσ́άμ.

— Δοὺν ἀκσ́ὰμ κιάφφεσινιδε καπατμὴς ὀλδουγοὺν χατηρηνδάμηδηρ;

— Ἔββετ ἐφένδιμ! δαΐμὶ σουρετδὲ καπατδηγὴμ κιπὶ χατηρημδάδηρ.

— Ποὺ κιοὺν σαπάχλαῖν οὐγιανδηγηνδὰ δζόυμλεσινίδε καπαλὴ πουλδούνμι;

— Χάϊρ ἐφένδιμ! ἀτζὴκ ἰδιλὲρ, μουσσιοὺ Ροδῖνοσδα πιρὲρ τακλὶδ ἀναχτὰρ βάρδηρ, δοὺν κιδζὲ ἐβὲ κὲτζ κελδιγινδὲν ἄσλαδζα

1.

— 53 —

Ἀκαπινδὲ μουσσιοὺ Τάπας πὶρ ἀδὲμ ταχγὶν ἐδὶπ χεκιμὶν δαχὴ ἰστισ́αρεσὶ ἰλὲ χανεσινὲ κιονδερδὶ βὲ γιαταγὰ γιατηρμαλαρηνὴ τενπὶχ ἐϊλεδί.

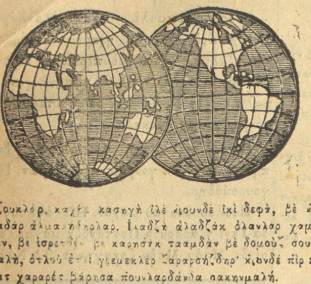
Κιορουνούσδὲ μουσσιοὺ Τάπα δαχὴ σ́οὺ χάλι ποὺρ μελαλδὲν πὲκ μουτεεσ́ὶρ ὀλμοὺς ἰδικὶ λεπλερὶ σ́οὺδ πεγιὰζ ὀλμοὺς ἰδιλέρ.

Βοράτη ὀνδὰν κιδὲρ κιτμὲζ βάλλαχα (δεδὶ μουσσιοὺ Τάπα) χὲρ κὶμ Κόντε Ναννέτονουν βαριετινδὲν ἀαλιακαδὰρ ἰσὲ ἀγγὰ κιορὲ τεδαπιρδὲ πουλουνμαλήδηρ, ἰχτιὰρ βὲ κεϊφσὶζ πὶρ ἀδὲμ πασηνδὰ πεκδζὶ ὄλμαγιαρακ ὀλούρμικι, δουνγιανὴν ὄ πὶρ οὐτζουνδὰ πάρπα Νικολὸ ἰλὲ γιὲκ πασηνὰ σακὶν ὀλσοὺν; χὶτζ δουνγιαδὲ ὀλμὰζ σέϊμιδιρ! Ἰκὶ περπὰτ κιδζὲ ἰλὲν ὀδασηνὰ κιρμισ́λὲρ βὲ πογοὺπ πιτιρμισ́λὲρδιρ, ἰσ́τὲ δενὶζ ὀνουμουζδέδιρ, χαραμιλὲρ πὶρ κεμιδὲν τζηκμὴς ὀλμαλήδηρλαρ. Σίμδιδε ἰσ́λερινὶ πιτιρδικδὲν σόνρα κὶμ πιλὶρ νὲ σεμτὲ γιελκὲν ἀτζδηλὰρ, σὲν ἄρτηκ ἀράδα πουλάσην.

Ὁ σαὰτ ζαπτηγιὲ μεεμουροὺ δζεβαπὴ ἀγὰζ ἐδὶπ, μουσσιοὺ Τάπα δεδὶ φαρζημὴζ πουλούνδζαγιάδεγιν ἀραμάκδηρ.

ΚΛΑΡΚΗΝ ΜΕΣΧΟΥΡ ΚΑΝ

ΜΟΥΑΛΕΔΖΕΣΙ.



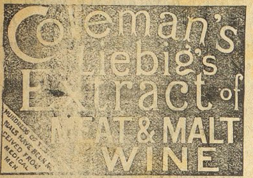
Σηραδζὰ, βὲ μιδὲ ἰλλετλερὶ, βὲ σηραδζὰ νεβινδὲ γιαρελὲρ, σινὶρ σἰσλιγὶ, βὲ ἀγιὰκ σἰσμεσὶ, φρενκὶ μαγιασὴλ ρευμάτισμα, δὶνακλὰρ σηζησὴ, σήσκα, λεχδζὲ, κιὸζ, βὲ βιδζοὺδ τζηπανλαρὴ, χάσηλη κὰν φεσαδὴ ποὺ ἰλάδζλα δέφ τεδαβὶ ὀλούρ.

Ἰστεὶμαλέ. Ἐσκεκλὲρ γεδμιὲ τζορπὰ κασηγὴ ἰλὲ 4 δεφὰ, καρηλὰρ 3 κασὴκ, ὄν ἰκὶ γιασηνδαν γιοκαρὴ τζοδζουκλόρ, καχβὲ κασηγὴ ἰλὲ κιουνδὲ ἰκὶ δεφὰ, βὲ κιουδζδζουκλὲρ γιαρημδὰν πὶρ κασὴγὰ καδὰρ ἀλμαλήδηρλαρ. Ἰλαδζὴ ἀλαδζὰκ ὀλανλαρ χαμοὺρ ἰτλερινδεν σιρκεδεν, βὲ χὲρ ἐκσιδὲν, βὲ ἰσρετδὲν βε καρησὴκ τααμδὰν βὲ δομοὺζ σουδζουγοὺ βὲ παστηρμασηνδὰν σακηνμαλὴ, ὀτλοὺ ἐτλὶ γιεμεκλέρ ζαραρσήζδηρ· κιουνδὲ πὶρ καδὲχ πίρα γιὰ σαρὰπ ἰτζέπιλουρ· φάκατ χαραρέτ βάρησα πουνλαρδάνδα σακηνμαλή.

Δερουνὲ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰλλὲτ ἰτζοὺν μερχέμδε μεδδζούδδηρ.

Πουλουνδουγοὺ μαγὰλ Γάλαταδε Βόϊβοδα κουρπὶνδὲ Τρανβάϊ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνανην 96 βὲ 97 Νόμερολου μαγαζαλαρήδηρ.

ΚΟΛΕΜΑΝ ΣΑΡΑΠΗ


Coleman's
Liebig's
Extract of
MEAT & MALT
WINE
HUNDREDS OF TESTIMONIALS HAVE BEEN RECEIVED FROM MEDICAL MEN

Κόλεμαν σαραπὴ ταὰπὶρ ἰτδικλερὶ Πόρτο σαραπὴ ἰλὲ Λιεγυ ἐτὶ βε Μάλτ σουγιουνδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, ζίγιαδε πεσλεγιὸζὶ, βὲ κουββὲτ βιριδζὶ βὲ σηκηδζήδηρκι σαγλαράδα ζαϊφλαράδα φαϊδελίδι, βὲ πινδὲν ζιγιαδὲ χεκιμλερδὲν τασδὴκ ὀλουνμούσδηρ.

Πουλουνδουγοὺ μαγὰλ Κόλεμαν φάπρικασηνην βεκιλὶ Γαλαταδε Βόϊβοδα κουρπὶνδὲ Τράνβαϊ δζαδδεσινδὲ 95—97 Νούμερολη μουσσιοὺ Ἐδμόνδος Καρουάνα μαγαζελερίδιρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΛΑΛΟΡΟΓΝ

μεσχοὺρ Φωσφοδὶν μουαλεδζεσί.

Ποὺ Φωσφοδὶν σουρουποὺ πεγὶν χασταληκλαρηνή, βὲ ἀαζαλαρὴν σακατληγηνὴ γιουκσουσουζλουγού, ἀγηρλὴκ πασμασηνή, βὲ βιδζουδὶν βακτηνδὰν ἐββὲλ ζάϊ ὀλμοὺς κουββετινὶ σινὶρ βὲ μιδὲ ζαϊφληκλαρηνή, βὲ μερακὴ ἀδζαὶπ σουρετδε δέφ-ου ἰζαλὲ ἰδὲρ. βὲ χανὴ τεμιζλεγίπ, φωσφὸρ κιπὶ βιδζουδὲ τεεσὶρ ἰδέρ.

Φωσφοδὶν Εὐρώπαδε δαχὴ πὲκ μεσχοὺρ ἰλάδζ ὀλοὺπ, χάσηλη βιδζούδι ἰνσανὴ τεμιζλέρ.

Πουλουνδουγου μαγὰλ Γάλαταδε Βόϊβοδα κουρπινδὲ Τράνβαϊ δζαδεσινδὲ μουσ. Ἐδμὸνδ Καρουάνανην 96 βὲ 97 Νόμερολου μαγαζαλαρήδηρ.

Ἰϊλάν.

—

Ἐκκλησιαστικὴ Μουσικηγὲ ἀσνὰ Ἑλληνοδιδάκτης χὲμ Ἀλληλοδιδάκτης, χέμδε ἰκτιζάϊ χαλδὲ Κελίσαδε Τούρκδζε ἰράδη νοὺτκ ἰδεπιλοὺρ πὶρ Διδάσκαλος γεδινδὲ τζὸκ μαχαλλερδεν χόυσνι χαλινὲ δαὶρ σεχαδετναμελερὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ ποὺ ἀραλὴκ ποσδάδηρ.

Χὲρ χάνγη ταραφδὰν ἰστενιλοὺρ ἰσε, ματπααμηζδὰν μααλιουμὰτ ἀλαπιλιρλέρ

ΝΥΜΦΙΚΟΝ ΑΡΩΜΑΤΙΚΟΝ ΑΝΘΟΔΜΟΝ

(BRIDAL BOUQUET BLOOM)

ΠΡΟΣ ΩΡΑΙΣΜΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ.

Μία δοκιμὴ θέλει ἐπαρκέσει ὅπως δείξῃ εἰς οἵαν δήποτε κυρίαν τὴν μεγάλην ὑπεροχὴν, ἣν κέκτηται πάντων τῶν ἄλλων ῥευστῶν καὶ πολυαρίθμων κόνεων.

Στιγμιαία μόνον ἐφαρμογὴ ἐπαρκεῖ ὅπως χορηγήσῃ εἰς τὸ πρόσωπον, τὸν αὐχένα, τοὺς βραχίονας καὶ τὰς χεῖρας μίαν νόστιμον τρυφερότητα, καὶ μαρμάρινον καθαρότητα, δίδουσα ἐνταυτῷ τῷ δέρματι τὸ χρῶμα καὶ τὴν εὐωδίαν τοῦ κρίνου καὶ τοῦ ῥόδου. Ἀφανίζει τὰς ἐρεθιστικὰς ἰδιότητας τοῦ σάπωνος, ὡς καὶ φακίδας, ἡλιόκαυμα καὶ πᾶν ἄλλο εἶδος ἀνωμαλίας ἢ κηλῖδος τοῦ δέρματος. Εἶν' ἐξάπαντος ἀδύνατον ν' ἀνεύρῃ τις ἐπιτηδευτόν τι χαρακτηριστικὸν εἰς τὸ Κάλλος ὅπερ ἀπονέμει.

Γενικὴ ἀποθήκη—

114 καὶ **116 SOUTHAMPTON ROW,** ἐν Λονδίνῳ.

Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.

Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν κουρέων, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἄγγλων.

Πουλουνδουγοὺ μαχαλλέρ.

Πὲϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ν Κανδζουγοὺν Ἴγγλιζ ἐδζζαχανεσινδὲ

Γάλαταδε Γιουξὲκ καλδηρημδὰ μουσσιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 95—97.

Πὲϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἰσιδορ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 433.

Σταnπουλδὰ ἐμὶν ὀνουνδζὲ Κιουδζδζουκιὰν καρηνδασλὰρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 77 — Πὲϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ Ν. 168 Σταμπουλ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51

Γάλαταδε Μερδιβανὶ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἀντουὰν Δερβὶς ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 17.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

Ναδιδὲ μουδζεβχερὰτ ἐνβάϊ δουρλοὺ σαὰτ βὲ τεζγινὰτ μαγαζελερὲ

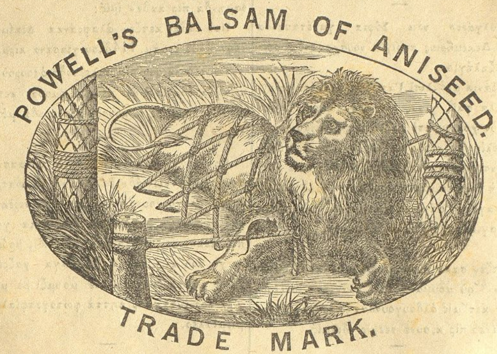
17 Γάλατα Καρὰ κιοϊ. 17

ΣΟΓΟΥΡΠΕΛΕΡ.

Γάλαταδε Καράκιοϊδε Κομισσιὸν χανὴ ἀλτηνδὰ Ν. 8
Γάλαταδε Καράκιοϊδε Δεγιρμὲν Χὰν ἀλτηνδὰ Ν. 87
Σταnπολδὰ Τζαρσοὺϊ κεπὶρ Ἀϊνεδζιλερδὲ Ν. 11

Δζόυμλε μερίουλ χατὴρ μουστεριλεριμιζὲ ἰιλάν-ου πεγιὰν ἰδέριζκι πουνλασατηρληκδὰν, καβιλικδὲν βὲ οὐδζουζλουκδὰν γιανὰ μεμνοὺν ἰτμὲκ μαξαδὴ ἰλὲ πὶλ μουναβεπὲ Εὐρώπαγια κιδερὲκ, γιαπηλούρκεν φάπρικαλερδε ἰσὶν παδηνδὰ χαζὴρ πουλουνδ ὺκ, βὲ μουδζεβχερὰκ ὀλαρὰκ, 25 φρανκδὰν 10,000 φραγκάδεγιν τεζγινὰτ, βὲ κιάφφεσίδε 14δὲν 18 κηρατάδεγιν χὰς ἀλτουνδὰν βὲ ἐνδζαμκὴ μόδαδαν ὀλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ κουλλιετλοὺ γιουζουκλὲρ, πιλεδζικλὲρ, κιουπελ, μεδαλιελὲρ, βὲ καρφίτζαλαρ, βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν Παρὶς κορδονλαρὴ ἐλμασλὴ σαατλὰρ, βὲ ἀλτοὺν βὲ γιαλδηζλὴ βὲ κιουμοὺς βὲ νικὲλ χρονομετλὲρ βὲ σουφραλὰρ βὲ σάλαλαρ ἰτζοὺν δουρλοὺ φιατδὰ μαδενδὲν ἀσκὴ σαατλαρὴ βὲ σαρὰτ κιουμουσδὲν κιασὲ κιπὶ δουρλοὺ τεζγινὰτ ἰστιρὰ ἰτμέκλε, μαξαδημήζλα μουβαφφὰκ ὀλάπιλδικ. — Ἰόπου τεζγινατὴν κιάφφεσίδε κερὲκ ἀλτοὺν κερὲκ κιουμοὺς κεφαλὲτ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ, τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατηλήρ.

Δὴκ νεφεσλὶκ, ὀξουρούκ, προνσὶτ, σογουκλαμὰ βὲ νεβαζὶλ ἰτζούν.


POWELL'S BALSAM OF ANISEED.
TRADE MARK.

Ποὺ ἀτὶκ βὲ μεσχοὺρ ἰλάδζ χὲρ χανεδὲ πουλουνμαλήδηρ· πουνοὺν χασιετὶ νεβαζιλὶ ὀξουρουγὶ, δὴκ νεφεσλιγὶ, βὲ χηρτλὰκ χασταληκλαρηνὴ πίρδεν χαφιφλενδιρίρ, βὲ πὰλγαμὴ σοκὲρ ταγκηδήρ· βὲ ὀξουρουκδὲν χηρτλακλαρὴ κιδζιγενλερὶ σελαμετὲ τζηκαρὴρ, πάαζη δεφὰ πὶρ σισεδζὶκ ἰλάδζ ἐγὶ ἰτμεγὲ κιαφίδιρ· βὲ κιόκοὺς τουτουκλουγοὺ, ἔσκὶ ὀξουρούκ, δὴκ νεφεσλιλὶκ ἰτζοὺν μουδζιζατλαρὴ μεσχούρδηρ.

Πουλουνδουγοὺ μαγὰλ Γάλαταδε Βόϊβοδα κουρπὶνδὲ Τρανβάϊ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ **ΕΔΜΟΝΔ ΚΑΡΟΥΑΝΑΝΗΝ** 96 βὲ 97 Νόμερολου μαγαζαλαρήδηρ.

Ἀκακὶνδὲ μουσταντὴκ Τάπαϊ, βὲ χαδεμεσινὶ χόδζερεδε πραγὴπ. κουσοὺρ σεγιρτζιλερὶ τασρὰ τζηκαρδὴ βὲ χεκιμὲ σουὰλ ἐτδί· ἀδζὰπ νήσφη λέιλδε πιλὴπδα, γιαστηκλὰρ οὐζερινὲ δουσερὲκ πογμοὺς ὄλμασηλαρ;

— Ἐφένδιμ! δζεβὰπ ἐτδὶ χεκὶμ, λεχδζεσινὶν ἐσκιαλὶ βὲ πουλουνδηγὴ μεβκὴ κιόστερμὲζ ἰδίκι παϊλμακλήγιλε τελὲφ ὀλμούς ὀλσοὺν, ποὺ τόγρουδζα δζέπρεν πογουλμακδὰν ἰπαρὲτ ἰδί.

Ἀκαπὶνδὲ πάρπα Νικολὸ μουσταντὴκ ταραφηνδὰν ἔμρ ὀλουναρὰκ γιασδηκλαρὴ ὀλουνοὺν πασὴ ἀλτηνὰ κοϊδοὺ βὲ ἴπτιδα ὀδαγιὰ κιρδιγὶ χαλδὲ πουλμοὺς ὀλδουγοὺ γεϊετὲ κετουρδίκι, ὅ χαλδὲ ἰκὲν δόυσοὺπ πογουλαδζαγὴ μιμκὶν δεγὶλ ἰδί.

Πουνδὰν σόνρα ζαπτηγιὲ μεεμουροὺ ὀλουνοὺν οὐζερινὶ μόυστακήλλεν ἀτζδὴ, βὲ τζαρσεπ ἀγιακλαρὴ ταραφηνδὰ παρτζὰ παρτζὰ ὀλμοὺς ἰδὶ, Νικολογιὰ σουὰλ ἐτδὶ ἰσὲ ὅ δαχὴ ἀκσὰμ ταζὲ κοϊδουγουνοὺ χαπὲρ βιρδί. Πουνδὰν ἀνλασηλδήκι, χαστὰ πογουλούρκεν τελάσιλε τζαρσεπὶ γιρτμὶς ὀλούγιορ.

Πουνδὰν σόνρα ζαπτηγιὲ μεεμουροὺ κια

σελερὶ τεφτὶς εϊλεμεγιὲ πασλαδὴ βὲ χίτζ πιρινδὲ ἰδζπὰρ ἀλιαμετὶ κιόρέμεδι ἰσὲ Νικολοδὰν ἀναχταρλαρὴ ἀλὴπ γιαζουχανενὶν τζεκμεδζελερινὲ ἀτζδὴ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς ὀλαρὰκ ἰκὶ πὶν διρεκλὶ ριγιὰλ καδάρ τζεσὶδ σικκελὲρ πουλδού.

Ὅ σαὰτ μουσσιοὺ Τάπα μουτεβεφὰ Κόντε Ναννέτονουν γιεγιενὶ Κόντε Γεράσιμος ταραφηνδὰν πὶρ βεκιαλὲτ ναμὲ βὲ πουνδὰν πάσκὰ ὀλὲν ταραφηνδὰν ὀλμεζδὲν πὶρ ἄϊ ἔββελ γιαπηλμὴς βὲ γεγενὶ Κόντε Γεράσιμοζου οὐμουμ βαρὴς ἰτλὰν ἰδὲρ πὶρ βασηγετναμὲ κιόστεριπ πουλουνὰν ἀκδζελερὶν νιζάμεν κενδουσινὲ βεριλμεσὶ δζαὶζ ὀλδουγουνοὺ πιλδιρδὶ βὲ ἀδλιὲ μεεμουρλαρήδα ἀγγὰ χὰκκ βερδιλέρ.

Ζαπτηγιὲ μεεμουροὺ κιασελερδὲν σόνρα πιρὲρ πιρὲρ πέντζερελερὶ γιοκλαδὴ βὲ χίτζ πιρινδὲ ἰδζπὰρ ἀλιαμετὶ πουλάμαδη βὲ χάττα πένδζερελεριν χαριτζδὲν ἀτζηλμασηνὴν ἰχτιμαλὶ γιὸκ ἰδί· καπουλὰρ δαχὴ κέζαλικ ἰλισίλμεμις ἰδιλέρ.

— Ἀδζαϊπ! δεδὶ δεδὶ μουσταντὴκ, Κόντε Ναννέτονουν σοὺϊ κὰστ ἰλὲ τελὲφ ὀλδουγοὺ ἀσικιάρδηρ, χὰλ ποὺκι πουνοὺ χηρσηζλὰρ